

Révisé le 27 Juillet 2015 (Révision 6)

Numéro d'identification : 222AABZX00121000

Dispositif médical contrôlé – Résine composite pour couronnes et bridges

TWiNY

[Indications]

Couronnes et bridges renforcés de métal ou restaurations sans métal, par exemple couronnes jaquettes, placages, inlays et onlays, et superstructures d’implants

[Contre-indications et interdictions]

NE PAS UTILISER CE PRODUIT SUR DES PATIENTS AYANT DES ANTÉCÉDENTS ALLERGIQUES, PAR EX. IRRITATION PROVOQUÉE PAR CE PRODUIT, LES SÉRIES AVEC ACIDE MÉTHACRYLIQUE OU UN MONOMÈRE DE MÉTHACRYLATE.

[Formes, composition et principes]

Ce produit se compose des éléments suivants et contient les ingrédients ci-après.

Élément/Composition	Forme	Ingrédients
Résine opaque	Pâte	Monomère de méthacrylate, matériaux de remplissage inorganiques, pigments, etc.
Résine corps	Pâte	Monomère de méthacrylate, matériaux de remplissage inorganiques, pigments, etc.
Fluide résine corps	Pâte	Monomère de méthacrylate, matériaux de remplissage inorganiques, pigments, etc.
Colorant	Pâte	Monomère de méthacrylate, matériaux de remplissage inorganiques, pigments, etc.
Primaire de réparation	Liquide	Éthanol, etc.
Liquide de réparation	Liquide	Monomère de méthacrylate, etc.

* Les éléments portant le qualificatif « fluide » « Flow » ont une faible viscosité et apparaissent sous les désignations « Fluide résine corps » et « Fluide TWiNY ». En revanche, les types conventionnels apparaissent sous la désignation « Résine corps ».

Principes : Ce matériau est durci à la lumière visible et à la chaleur.

[Usage et effet prévus / efficacité]

Ce produit est destiné à être utilisé pour la réparation des couronnes dentaires, notamment couronnes facettes, couronnes jaquettes et bridges, et pour la fabrication de couronnes temporaires. Ne pas utiliser ce produit à d’autres fins.

[Spécifications du produit]

Propriétés mécaniques	Besoin
Profondeur de durcissement (Dureté)	Surface supérieure : ≥ 1SHV0,5 <p>Surface inférieure : 70 % minimum de la surface supérieure</p>
Résistance à la flexion	≥ 80 MPa
Sorption de l'eau	≤ 40 μ g/mm ³
Solubilité	≤ 7,5 μ g/mm ³

[Instructions]

Procédure de durcissement telle qu'indiquée dans le tableau.

Éléments	LED CURE Master*	Autre appareil de durcissement à la lumière
Pâte primaire / Invisible opaque (Luna Wing)	environ 10 secondes	environ 90 secondes
Opaque	environ 30 secondes	environ 180 secondes
Résine corps	environ 10 secondes	environ 60 secondes
Fluide résine corps	environ 10 secondes	environ 60 secondes
Durcissement final à la lumière	environ 90 secondes	environ 180 secondes
Thermodurcissement	environ 110 °C pendant environ 15 minutes	

*Appareil de durcissement à la lumière à LED de Yamakin

[Couronnes jaquettes]

(1) Réalisation d'un modèle en plâtre et préparation

Réaliser un modèle en plâtre selon la procédure habituelle.

Appliquer la résine intercalaire TWiNY sur la surface, sauf sur la zone marginale, et laisser sécher. Ensuite, pour un retrait plus facile du moule de la couronne jaquette, appliquer en couche mince le séparateur de résine TWiNY sur la zone marginale et laisser sécher.

(2) Application de la masse opaque et durcissement à la lumière

Appliquer la masse opaque en couche mince et faire durcir à la lumière pendant environ 180 secondes. Si la couleur métallique reste visible, recommencer jusqu'à ce que la couleur métallique soit masquée. Ne pas appliquer en couche épaisse en une fois.

(3) Application de la résine corps et du fluide TWiNY et durcissement à la lumière

①Application des masses cervicale, opaque dentine et dentine et durcissement à la lumière

Appliquer la masse cervicale ou opaque dentine en partant du collet vers la zone incisive, par couches progressives de plus en plus minces, et en faisant attention à la gradation consécutive de couleur. Faire durcir à la lumière pendant environ 60 secondes puis appliquer la masse dentine afin de modeler la forme requise pour le cœur de la dentine et faire durcir à la lumière pendant environ 60 secondes.

L'utilisation du fluide TWiNY facilite la réalisation de la couche de la zone cervicale et du fond de la cavité

②Application des masses émail et translucide et durcissement à la lumière

Appliquer la masse émail pour modeler la forme de couronne requise et faire durcir à la lumière pendant environ 60 secondes. Si la masse translucide est requise, appliquer la masse translucide et faire durcir à la lumière pendant environ 60 secondes.

L'utilisation du fluide TWiNY permet d'éviter la formation de bulles d'air et facilite la création de nuances de couleurs délicates

ainsi que le modelage.

Avant toute utilisation, veuillez lire le manuel d'instruction.

③Durcissement final à la lumière

Après application de la couche finale, appliquer la résine TWiNY Air Barrier aussi finement que possible pour éviter un durcissement prématuré et laisser sécher pendant environ 60 secondes. Ensuite, faire durcir à la lumière pendant environ 180 secondes pour terminer l'opération. Si la résine Air Barrier est appliquée en couche trop épaisse, elle aura du mal à sécher. Le pinceau utilisé pour appliquer l'Air Barrier doit être lavé à l'eau.

(4) Corrections de la forme

Corriger la forme en utilisant une pointe en carborundum ou en diamant.

*Application d'une couche supplémentaire : si une couche supplémentaire est nécessaire après la correction de la forme, appliquer l'apprêt de réparation en couche mince au pinceau sur la surface granuleuse et laisser sécher pendant environ 60 secondes. Appliquer le liquide de réparation en couche mince dans la même zone.

Ensuite, appliquer une résine composite correspondante comme de la dentine ou de l'émail, puis faire durcir à la lumière.

Appliquer Air Barrier sur la zone de la couche supplémentaire, puis faire durcir à la lumière pendant environ 180 secondes pour terminer l'opération. Corriger et ajuster une nouvelle fois la forme pour finir.

(5) Thermodurcissement

Enlever la couronne jaquette du modèle en plâtre et la chauffer à environ 110°C pendant environ 15 minutes en utilisant un appareil de thermodurcissement.

(6) Finitions

Éliminer les éventuelles crevasses à l'aide d'un cône de papier et d'une pointe de silicone pour lisser la surface.

(7) Polissage et fin de l'opération

Polir à l'aide d'une brosse et d'un feutre à polir en tissu avec du produit de polissage pour terminer, par exemple C&B Diamond Polisher ou C&B NANO Diamond Polisher. Enfin, sabler (environ 0,1~0,2 MPa) l'intérieur de la couronne jaquette avec de la poudre d'alumine (environ 50 μm) puis utiliser un nettoyeur à vapeur ou un nettoyeur à ultrasons pour nettoyer, et laisser sécher pour terminer.

[Inlays et onlays]

(1) Faire un modèle en plâtre et une application de résine intercalaire

Réaliser un modèle en plâtre selon la procédure habituelle. Appliquer le séparateur de résine C&B à l'intérieur de la cavité et laisser sécher. S'il y a des espaces coupés dans la cavité, les combler par avance à l'aide du séparateur de résine ou de la cire TWiNY.

(2) Application de la résine corps et du fluide TWiNY et durcissement à la lumière

①Application des masses dentine et cervicale translucide (CT1,CT2,CT3,CT4) et durcissement à la lumière

Appliquer la masse dentine ou cervicale translucide à partir du fond de la cavité et faire durcir à la lumière pendant environ 60 secondes. L'utilisation du fluide résine corps facilite la réalisation de la couche de la zone cervicale et du fond de la cavité. Si la couleur de l'aboutement doit être masquée, ou que la lumière passe à travers inutilement, appliquer la masse opaque ou opaque dentine au fond de la cavité.

②Application de l'émail et durcissement à la lumière

Appliquer la masse émail pour modeler la forme de couronne requise et faire durcir à la lumière pendant environ 60 secondes.

L'utilisation du fluide TWiNY permet d'éviter la formation de bulles d'air et facilite la création de nuances de couleurs délicates ainsi que le modelage.

③Durcissement final à la lumière

Après application de la couche finale, appliquer la résine TWiNY Air Barrier aussi finement que possible pour éviter un durcissement prématuré et laisser sécher pendant environ 60 secondes. Ensuite, faire durcir à la lumière pendant environ 180 secondes pour terminer l'opération. Si la résine Air Barrier est appliquée en couche trop épaisse, elle aura du mal à sécher. Le pinceau utilisé pour appliquer l'Air Barrier doit être lavé à l'eau.

(3) Corrections de la forme, voir l'étape correspondante pour [Couronnes jaquettes]

(4) Thermodurcissement, voir l'étape correspondante pour [Couronnes jaquettes]

(5) Finitions, voir l'étape correspondante pour [Couronnes jaquettes]

(6) Polissage et fin de l'opération

Polir à l'aide d'une brosse et d'un feutre à polir en tissu avec du produit de polissage pour terminer, par exemple C&B Diamond Polisher ou C&B NANO Diamond Polisher. Enfin, sabler (environ 0,1~0,2 MPa) l'intérieur de l'inlay ou de l'onlay avec de la poudre d'alumine (environ 50 μm) puis utiliser un nettoyeur à vapeur ou un nettoyeur à ultrasons pour nettoyer, et laisser sécher pour terminer.

[Couronnes facettes, bridges et gomme]

(1) Réalisation du support métallique

Réaliser un modèle en plâtre selon la procédure habituelle. Égaliser et modeler la forme de la couronne avec de la cire : appliquer ensuite le matériau adhésif et les ancrages sur la partie facette pour former le modèle en cire (moule du support métallique). Couler ensuite le métal en suivant les instructions du fabricant.

(2) Traitement à l'alumine du support métallique

Sabler (environ 0,2~0,25 MPa) la surface avec de la poudre d'alumine (environ 50 μm) puis utiliser un nettoyeur à vapeur ou un nettoyeur à ultrasons pour nettoyer, et laisser sécher.

(3) Pâte primaire, application de la masse invisible opaque et durcissement à la lumière

Appliquer la pâte primaire Luna Wing en couche fine et uniforme à l'aide d'un pinceau plat. Laisser reposer environ 120 secondes pour renforcer le pouvoir adhésif. Faire durcir à la lumière pendant environ 90 secondes, puis appliquer la masse invisible opaque pour pénétrer dans la zone coupée des ancrages.

Appliquer en couche fine sur la zone marginale sans ancrages. Faire durcir à la lumière pendant environ 90 secondes. La pâte primaire est un matériau adhésif, mais elle peut aussi être utilisée comme masse invisible opaque : l'utilisation de la masse invisible opaque n'est pas nécessaire.Dans ce cas, la pâte primaire doit être appliquée sur une épaisseur suffisante pour pénétrer dans la zone coupée des ancrages.

※La pâte primaire ne peut pas être utilisée pour les allages en or.

(4) Application de la masse opaque et durcissement à la lumière

Appliquer la masse opaque en couche mince et faire durcir à la lumière pendant environ 180 secondes. Si la couleur métallique reste visible, recommencer jusqu'à ce que la couleur métallique soit masquée.

- Ne pas appliquer en couche épaisse en une fois.

Pour la travée, appliquer la masse invisible opaque sur la zone de la travée et faire durcir à la lumière pendant environ 90 secondes. Appliquer ensuite la base et faire durcir à la lumière pendant environ 180 secondes. Utiliser la couleur spéciale opaque pour exprimer la transparence de la zone incisive ou pour faire ressortir la couleur du collet. Utiliser la gomme opaque pour masquer la couleur métallique et faire durcir à la lumière pendant environ 180 secondes. Utiliser le colorant gomme pour traiter les vaisseaux sanguins ou la gomme décolorée. Le colorant gomme ne peut pas être utilisé pour la couche de surface, il doit être utilisé entre les couches.

(5) Application de la résine corps et du fluide résine corps et durcissement à la lumière

①Application des masses cervicale, opaque dentine et dentine et durcissement à la lumière

Appliquer la masse cervicale ou opaque dentine en partant du collet vers la zone incisive, par couches progressives de plus en plus minces, et en faisant attention à la gradation consécutive de couleur. Faire durcir à la lumière pendant environ 60 secondes puis appliquer la masse dentine afin de modeler la forme requise pour le cœur de la dentine et faire durcir à la lumière pendant environ 60 secondes. L'utilisation du fluide TWiNY facilite la réalisation de la couche de la zone cervicale et de la bande blanche de la couronne facette.

②Application des masses émail et translucide et durcissement à la lumière

Appliquer la masse émail pour modeler la forme de couronne requise et faire durcir à la lumière pendant environ 60 secondes. Si la masse translucide est requise, appliquer la masse translucide et faire durcir à la lumière pendant environ 60 secondes.

Pour les nuances translucides intermédiaires entre la masse translucide et l'émail, utiliser la masse émail translucide. Pour les parties décolorées, utiliser partiellement les produits Effet. L'utilisation du fluide TWiNY permet d'éviter la formation de bulles d'air et facilite la création de nuances de couleurs délicates ainsi que le modelage.

③Application de la gomme et durcissement à la lumière

Appliquer la gomme et faire durcir à la lumière pendant 60 secondes pour reproduire la zone gingivale. Pour faire ressortir le pigment de mélanine ou la transparence de la couche de surface, appliquer le modificateur de gomme et faire durcir à la lumière pendant environ 60 secondes. L'utilisation du fluide résine corps facilite la création de nuances de couleurs délicates.

Si la gomme est utilisée pour un grand nombre de dents placés les unes à côté des autres, l'application doit être effectuée dent après dent pour éviter la déformation du support métallique due à une contraction lors du durcissement.

④Durcissement final à la lumière

Après application de la couche finale, appliquer la résine TWiNY Air Barrier aussi finement que possible pour éviter un durcissement prématuré et laisser sécher pendant environ 60 secondes. Ensuite, faire durcir à la lumière pendant environ 180 secondes pour terminer l'opération. Si la résine Air Barrier est appliquée en couche trop épaisse, elle aura du mal à sécher. Le pinceau utilisé pour appliquer l'Air Barrier doit être lavé à l'eau.

(6) Corrections de la forme

Corriger la forme à l'aide d'une pointe en carbure de silicium ou diamant.

*Application d'une couche supplémentaire : Si une couche supplémentaire est nécessaire après la correction de la forme, appliquer le primaire de réparation en couche mince au pinceau sur la surface granuleuse corrigée et laisser sécher pendant environ 60 secondes. Appliquer le liquide de réparation en couche mince dans la même zone.

Ensuite, appliquer une résine composite correspondante, par exemple dentine ou émail, et faire durcir à la lumière.

Appliquer TWiNY Air Barrier sur la zone de la couche supplémentaire, puis faire durcir à la lumière pendant environ 180 secondes pour terminer l'opération. Corriger et ajuster une nouvelle fois la forme pour finir.

(7) Thermodurcissement

Retirer les couronnes facettes et les bridges du modèle en plâtre et faire durcir à environ 110 °C pendant environ 15 minutes à l'aide d'un appareil de thermodurcissement.

(8) Finitions

Éliminer les éventuelles crevasses à l'aide d'un cône de papier et d'une pointe silicone pour lisser la surface.

(9) Polissage et fin de l'opération

Polir à l'aide d'une brosse et d'un feutre à polir en tissu avec du produit de polissage pour terminer, par exemple C&B Diamond Polisher ou C&B NANO Diamond Polisher.

[N.B. : Instructions techniques et points à retenir]

1. Pour durcir ce produit à la lumière, utiliser une lampe halogène, une lampe au xénon, une lampe aux halogénures métalliques ou une LED avec une longueur d'onde effective de 400 à 500 nanomètres. Si d'autres équipements médicaux de durcissement sont utilisés, ou si vous avez des questions concernant les systèmes de durcissement, n'hésitez pas à nous contacter. Pour le thermodurcissement, utiliser un appareil de thermodurcissement dentaire pouvant être réglé à 110 °C pendant 15 minutes.

2. Dans les cas cliniques présentant un fort risque de fracture, par exemple malocclusion ou bruxisme, la face occlusale de la dent opposée doit être revêtue de métal pour éviter les fractures.

3. Après utilisation, refermer rapidement et hermétiquement le bouchon.

4. Utiliser des pinceaux différents pour la pâte primaire, la masse opaque, le fluide Twiny, le colorant, le primaire de réparation, le liquide de réparation et la résine Air Barrier.

5. Si l'apprêt ou le liquide de réparation est appliqué directement sur les armatures métalliques, il peut y avoir une détérioration des propriétés adhésives si l'application est effectuée en quantité excessive. Lors de l'application d'un apprêt ou d'un liquide de réparation sur une armature métallique, veuillez utiliser un pinceau fin et l'appliquer en une seule fine couche dans la mesure du possible.

6. Lors de l'application d'une résine corps TWiNY, ne pas appuyer trop fort lors de l'utilisation d'un instrument métallique. Cela pourrait faire noircir la résine dans la mesure où les matériaux de remplissage inorganiques de TWiNY froteront contre la surface de l'instrument métallique. Des instruments en plastique ou avec un revêtement dur tels que du nitrure de titane sont recommandés pour une application de TWiNY.

7. Si le produit est utilisé sur une palette ou un papier de mélange, il doit être protégé par un écran.

8. Ne pas mélanger la résine corps avec d'autres matériaux et ne pas mélanger plusieurs types de résine corps afin d'éviter la formation de bulles d'air piégées et la dégradation de la qualité des propriétés du matériau.

9. Il n'existe pas de contre-indication technique au mélange de deux produits Fluide TWiNY différents, mais il ne faut pas mélanger le fluide TWiNY et la résine corps TWiNY.

10. Le fluide TWiNY est sujet à la formation de bulles d'air lors du mélange. Mélanger avec précaution.

11. À noter que le fluide TWiNY présente une rétraction de polymérisation plus importante que la résine corps TWiNY.

12. Étant donné que le fluide TWiNY est thixotrope*, la matière proche de la pointe de la base peut durcir et devenir difficile à pousser dehors ultérieurement. Repousser le piston d'environ 2 mm lors du rangement après utilisation.

13. Le colorant doit être appliqué sur une couche interne ; utiliser la masse émail ou d'autres produits après application du colorant.

14. Éviter l'exposition à une lumière forte ou à la lumière du soleil (éclairage de laboratoire, proximité de fenêtres, etc.) afin d'empêcher le durcissement de la pâte.

15. Ne pas utiliser la base sur la partie facette, car la base est conçue uniquement pour la zone de travée.

[Précautions]

① Assurer une ventilation adéquate (plusieurs fois par heure) au cours de l'opération.

② Pour couper et polir le produit durci, utiliser un ventilateur aspirant et un masque anti-poussière agréés par les autorités locales de sécurité afin d'éviter l'inhalation de poussières. Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux.

③ Ne pas utiliser ce produit en dehors des indications, effets et actions recommandés.

④ Ne pas utiliser ce produit en combinaison avec d'autres produits.

⑤ Seules des personnes ayant les qualifications requises doivent manipuler ce produit.

⑥ Ne pas utiliser la seringue à basse température, car elle risque de se casser. Utiliser ce produit à une température ambiante d'environ 20 °C. Pour une manipulation aisée, la température optimale est de 20 à 25 °C. Si le produit a été stocké à 4 °C, le laisser reposer à une température ambiante d'environ 20 °C pendant plus de 20 minutes pour préparer le produit à l'utilisation.

⑦ Si la résine Air Barrier est stockée à basse température pendant une période prolongée, sa viscosité est plus importante. Dans ce cas, fermer hermétiquement le bouchon et placer le produit dans l'eau chaude pendant environ 5 minutes pour que sa viscosité redevienne normale.

[Précautions de base importantes]

① Cesser immédiatement l'application du produit en cas de signes d'allergie chez le patient, par ex. irritation ou rougeur. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.

② L'opérateur doit cesser d'utiliser le produit en cas d'irritation ou de rougeur. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.

③ Ne pas manipuler le matériau non durci de ce produit à mains nues. Porter des gants en plastique et des lunettes de sécurité pour se protéger des irritations. Éviter tout contact direct avec la peau et les yeux. En cas de contact avec la peau, essuyer avec un coton imbibé d'alcool et rincer abondamment à l'eau courante. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau courante et consulter un spécialiste.

[Autres avertissements]

La zone de restauration de la couronne peut être tachée et de la plaque dentaire peut s'y fixer en fonction des habitudes alimentaires du patient. Recommander une hygiène orale quotidienne.

[Manipulation et stockage]

① Ce produit doit être stocké à l'abri des sources de lumière directe à une température de 4 à 25°C.

② Ne pas stocker trop de produits dans la même zone de stockage.

③ Équiper la zone de travail ou de stockage d'un extincteur.

④ Tenir hors de portée du personnel autre que le personnel dentaire.

[Date d'expiration]

① Ce produit doit être utilisé avant la date d'expiration imprimée sur l'emballage.

② La date d'expiration imprimée sur l'emballage est basée sur notre authentification.

③ La date d'expiration imprimée sur l'emballage indique la date d'expiration pour l'utilisation du produit.

*(exemple : AAAA MM désigne le dernier jour du mois MM de l'année AAAA comme date d'expiration)

[Emballage]

① Opaque Resin

·Invisible Opaque 2.0ml: IvO

·Opaque 2.0ml: OA1,OA2, OA3, OA3.5, OA4, OB1,OB2,OB3,OB4,OC1,OC2,OC3,OC4,OD2,OD3,OD4

·Opaque (Red Plus Shade) 2.0ml: OA2 R,OA3 R, OA3.5 R

·Opaque (Whitening Shade) 2.0ml: OW1, OW2,OW3

·Opaque (Gum Shade) 2.0ml: OG1, OG2, OG3, OG4, OG5, OG Or

·Special Opaque Color 2.0ml: InO1, InO2, MO

② Body Resin and Body Resin Flow

·Cervical 4.8g(2.6ml): CA1, CA2, CB1, CB2, CC1, CC2, CD1, CD2

3.5g(2.0ml): CA1 Flow, CA2 Flow

·Cervical (Red Plus Shade) 4.8g (2.6ml): CA1 R, CA2 R

·Opaque Dentine4.8g (2.6ml): ODA1, ODA2, ODA3, ODA3.5, ODA4, ODB1, ODB2, ODB3, ODB4, ODC1, ODC2, ODC3, ODC4, ODD2, ODD3, ODD4

·Opaque Dentine (Red Plus Shade) 4.8g (2.6ml): ODA2 R, ODA3 R, ODA3.5 R

·Dentine 4.8g (2.6ml): DA1, DA2, DA3, DA3.5, DA4, DB1, DB2, DB3, DB4, DC1,DC2,DC3,DC4, DD2, DD3, DD4

3.5 g (2.0ml): DA3 Flow

·Dentine (Red Plus Shade) 4.8g (2.6ml): DA2 R, DA3 R, DA3.5 R

·Dentine (Whitening Shade) 4.8g(2.6ml): DW0, DW1, DW2, DW3

·Gum(Gum Shade) 4.8g (2.6ml): G1, G2, G3, G4, G5, G6, G7, G Or

3.5g (2.0ml): G1 Flow, G3 Flow, G5 Flow, G7 Flow, G Or Flow

·Gum (Gum Modifier) 4.8g (2.6ml): GM Gray, GF Trans

3.5g(2.0ml): GM Gray Flow, GM Trans Flow

·Enamel 4.8g (2.6ml): E0, E1, E2, E3, E4, E1 Clear, E2 Clear, E3 Clear, E4 Clear, E5 Clear

3.5g(2.0ml): E3 Flow

·Trans Enamel 4.8g (2.6ml): TE

3.5g(2.0ml): TE Flow

·Translucent 4.8g (2.6ml): HVT, T, LVT, CT1, CT2, CT3, CT4, T Glass, T Blue, T Glass Clear

3.5g (2.0ml): HVT Flow, T Flow, LVT Flow, CT2 Flow, CT4 Flow, T Glass Flow, T Blue Flow, T Glass Clear Flow

·Effect 4.8g (2.6ml): HV WE, WE, AM, OC, Coffee, Orange,

3.5g (2.0ml): WE Flow, AM Flow, OC Flow, Coffee Flow, Orange Flow

·Base 4.8g(2.6ml): Base

③ Stain

·Stain 1ml: G Dark Red, G Red, G Milky, G Violet

④ Repair Liquid 6ml

⑤ Repair Primer 7ml

YAMAKIN

Fabricant

Yamamoto Precious Metal Co., Ltd.
3-7 Sanadayama-cho, Tennoji-ku,
Osaka, 543-0015 JAPON
E-mail:contact@yamakin-gold.co.jp

EC REP

Obelis s.a.
Boulevard Général Wahis 53 1030 Bruxelles, BELGIQUE
Tél: +(32) 2. 732.59.54 Fax: +(32) 2.732.60.03
E-Mail : mail@obelis.net

CE 0123